



**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

**Comité des services des travaux
publics et environnement**

**Public Works and Environment
Services Committee**

**11 septembre 2015
13h00**

**September 11, 2015
1:00 p.m.**

Salle du conseil

Council Chambers

PAGES

1.	<u>Ouverture de la réunion</u>	<u>Call to order</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgence de conflit d'intérêt</u>	<u>Disclosure of pecuniary interest</u>	
4.	<u>Visiteurs</u>	<u>Visitors</u>	
4.1	Linda Ouimet Réf. : pétition – stationnement avec permis sur les rues Stevens et Ghislain	Linda Ouimet Re: petition – parking with permits on Stevens and Ghislain Streets	1-2
4.2	Robert Byham, Yves Robert Réf. : affichage – projet Mon Village 2	Robert Byham, Yves Robert Re: signage – Mon Village 2 project	3
4.3	Luc Royer Réf. : mur de soutènement au 403 rue Catherine	Luc Royer Re : retaining wall at 403 Catherine Street	-
5.	<u>Administration</u>	<u>Administration</u>	
6.	<u>Finance</u>	<u>Finance</u>	
6.1	Budget 2016 – Travaux publics	2016 Budget – Public Works	-

7.	<u>Projets capitaux</u>	<u>Capital projects</u>	
7.1	Travaux – boul. Cartier Répartition des dépenses entre chemin, égout pluvial, égout sanitaire et aqueduc	Works – Cartier Blvd Split of expenses between road, storm sewer, sanitary sewer and watermain	
7.2	Construction de Lansdowne III & IV – Mise à jour	Construction of Lansdowne III & IV – Update	
7.3	Contrat – rue Cameron	Contract – Cameron Street	
8.	<u>Travaux publics</u>	<u>Public Works</u>	
8.1	Arrêt à l'intersection de l'avenue Spence et la rue Duplate	Stop at the intersection of Spence Avenue and Duplate Street	4-8
8.2	Stationnement interdit – rue West	No parking – West Street	9-13
8.3	Nom de rue – rue Adrien	Street name – Adrien Street	-
8.4	Limite de vitesse sur la rue Cameron	Speed limit on Cameron Street	14-17
8.5	Procédures pour le nettoyage des droits de passage	Procedures for the cleaning of right-of- ways	-
8.6	Nettoyage aux abords de la clôture – Drain Séguin	Cleaning around the fence – Séguin Drain	-
8.7	VTT – circulation sur les routes	ATV – use of roads	-
9.	<u>Environnement</u>	<u>Environment</u>	
9.1	Renouvellement de licence – système d'eau potable	Licence renewal – drinking water system	18-21
10.	<u>Période de questions/commentaires</u>	<u>Question/comment period</u>	
11.	<u>Autres articles</u>	<u>Other items</u>	
12.	<u>Huis-clos</u>	<u>In-camera</u>	
12.1	Dépotoir à neige	Snow depot	
13.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	

À Jeanne Charlebois, mairesse de Hawkesbury

En lien avec le nouveau règlement concernant le stationnement avec permis sur les rues Stevens et Ghislain. Nous croyons sincèrement que vous avez oublié les occasions spéciales comme les mariages, showers, décès. Nous devrions avoir le droit à des permis temporaires pour pouvoir recevoir un grand groupe à notre domicile.

En espérant recevoir de vos nouvelles rapidement.

Diane Tessier
Mylène

Dominique Tessier

Maxime Lavoie

Jeannie Boudrias

Marie Anne Chamblain

Robert Chamberlain

Christine Lye

Henriette

Christine Beaudry

Nadine T. L.

À Jeanne Charlebois, mairesse de Hawkesbury

En lien avec le nouveau règlement concernant le stationnement avec permis sur les rues Stevens et Ghislain. Nous croyons sincèrement que vous avez oublié les occasions spéciales comme les mariages, showers, décès. Nous devrions avoir le droit à des permis temporaires pour pouvoir recevoir un grand groupe à notre domicile.

En espérant recevoir de vos nouvelles rapidement.

Linda Ournet

Jean et Gene Beluey

~~Robert Gaudreault~~
Rachelle Lamonde

Aline Galy
Charlotte Gagnon

Denis Gagnon

Kym Gagnon

Jeinthe Mye

Parlette Gaudreault

Philippe Gaudreault

Danielle Rose

Genevieve Rose

TPE

Brunet, Monique

From: Charlebois, Jeanne
Sent: August 21, 2015 11:25 AM
To: robert byham; Brunet, Monique; Pierre Ouellet Tv Ggc
Cc: Yves Robert; Chrétien, Michel
Subject: RE: Demande d'affichage

Bonjour M. Byham

Je vais demander que ce sujet soit adressé à la reunion du comité de travaux publiques cédulée pour le 11 septembre prochainé

Je vous invite à assister à cette rencontre avec votre delegation ainsi que M. Assaly.

Bonne fin de semaine.

Jeanne Charlebois

-----Original Message-----

From: robert byham [mailto:byham@sympatico.ca]
Sent: August 13, 2015 3:05 PM
To: Charlebois, Jeanne <JCharlebois@Hawkesbury.ca>
Cc: Yves Robert <yves.robert@sunlife.com>; Chrétien, Michel <MChretien@prescott-russell.on.ca>
Subject: Demande d'affichage

Bonjour Madame Charlebois,

Faisant suite à notre rencontre du 11 août, je tenais à exprimer mon appréciation pour la collaboration démontrée par vous et M. Chrétien.

Tel que convenu lors de cette rencontre, Mon Village 2 demande à la ville de Hawkesbury un poteau avec l'affichage d'adresses à l'intersection du Boulevard Cécile et l'entrée vers nos édifices. La participation de M. Chrétien, qui nous enverra des exemples d'ailleurs, sera bienvenue afin de s'assurer d'améliorer la sécurité de nos résidents.

Je communiquerai avec M. Assaly pour lui partager ce processus et on invitera M. Chrétien à notre prochaine rencontre afin de trouver une solution permanente.

Merci à nouveau.

Robert Byham
Président
Mon Village 2

Envoyé de mon iPad

FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL



RECOMMANDATION N°:

Comité des services des travaux
publics et environnement

DESTINÉ AU:

DATE DE LA RÉUNION:

11 septembre 2015

OBJET:

Arrêt à 4 sens – intersection de
l'avenue Spence et la rue Duplate

PRÉPARÉ PAR:

Alain Lavoie
Surintendant des travaux publics

A. RECOMMANDATION

Nous recommandons au comité des services des travaux publics et environnement de procéder à l'installation de deux panneaux d'arrêt sur l'avenue Spence à l'intersection de la rue Duplate, direction ouest et est, et procéder aux traçages de lignes proposés pour traverses piétonnières, et que le règlement soit modifié en conséquence.

B. NOTE EXPLICATIVE

Dû à la construction de l'édifice situé au 580 avenue Spence et du futur achalandage piétonnier dans ce secteur suite à l'agrandissement de l'hôpital, nous recommandons d'installer deux (2) panneaux d'arrêt sur l'avenue Spence à l'intersection de la rue Duplate (direction ouest et est).

Nous recommandons également de tracer deux (2) traverses piétonnières sur l'asphalte afin de rejoindre le trottoir du côté nord sur l'avenue Spence et de rejoindre le trottoir en face du 580 avenue Spence. Voir croquis ci-joint.

De plus, une ligne blanche sera tracée à 1.5 m de la bordure de béton pour les piétons en direction nord à l'ouest de la rue Duplate.

Conséquemment, afin d'accroître la sécurité piétonnière dans le secteur visé, nous allons retrouver un arrêt à 4 sens à l'intersection de l'avenue Spence et la rue Duplate, ainsi que des traverses piétonnières sécuritaires. Le règlement de circulation devra également être modifié en conséquence.

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget:

Oui

Rubrique :

Non

Incidence au budget :

Oui

Valeur :

500.00 \$

Non

Note :

Autorité financière

Date:

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique:

Oui

Non

Note :

Autorité

Date:

E. DOCUMENTS DE SUPPORT

- Croquis.

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS

Travaux publics

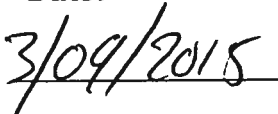
Greffe

SOUMIS ET RECOMMANDÉ PAR:

Date:



Alain Lavoie
Surintendant des travaux publics



3/09/2015

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM



RECOMMENDATION N°:

Public Works and Environment

REPORT TO:

Services Committee

MEETING DATE:

September 11, 2015

SUBJECT:

Four way stop – intersection of Spence Avenue and Duplate Street

PREPARED BY:

Alain Lavoie
Public Works Superintendent

A. RECOMMENDATION

We recommend to the Public Works and Environment Services Committee to proceed with the installation of two stop signs on Spence Avenue at the intersection of Duplate Street, Westbound and Eastbound, and to proceed with the proposed line markings for pedestrian crosswalks, and that the by-law be modified accordingly.

B. JUSTIFYING NOTE

Due to the construction of the building located at 580 Spence Avenue and to the future pedestrian traffic in the area further to the expansion of the hospital, we recommend to install two stop signs on Spence Avenue at the intersection of Duplate Street, Westbound and Eastbound.

We also recommend to mark two pedestrian crosswalks on the pavement to connect to the sidewalk on the North side on Spence Avenue and to connect to the sidewalk in front of 580 Spence Avenue. See attached sketch.

In addition, a white line will be marked at 1.5 m from the curb for the pedestrians on the North side West of Duplate Street.

Consequently, in order to increase the safety of pedestrians in the affected area, we will have a four way stop at the intersection of Spence Avenue and Duplate Street, as well as safe pedestrian crosswalks. The traffic by-law will also have to be modified accordingly.

C. BUDGET IMPACT

Budgeted:

Yes

Account Number :

No

Impact on budget:

Yes

Value :

\$ 500.00

No

Note:

Financial Authority

Date:

D. LEGAL LIABILITY OR RISKS

Liability involved:

Yes

No

Note:

Authority

Date:

E. SUPPORTING DOCUMENTS

Sketch.

F. CONCERNED DEPARTMENT(S)

Public Works

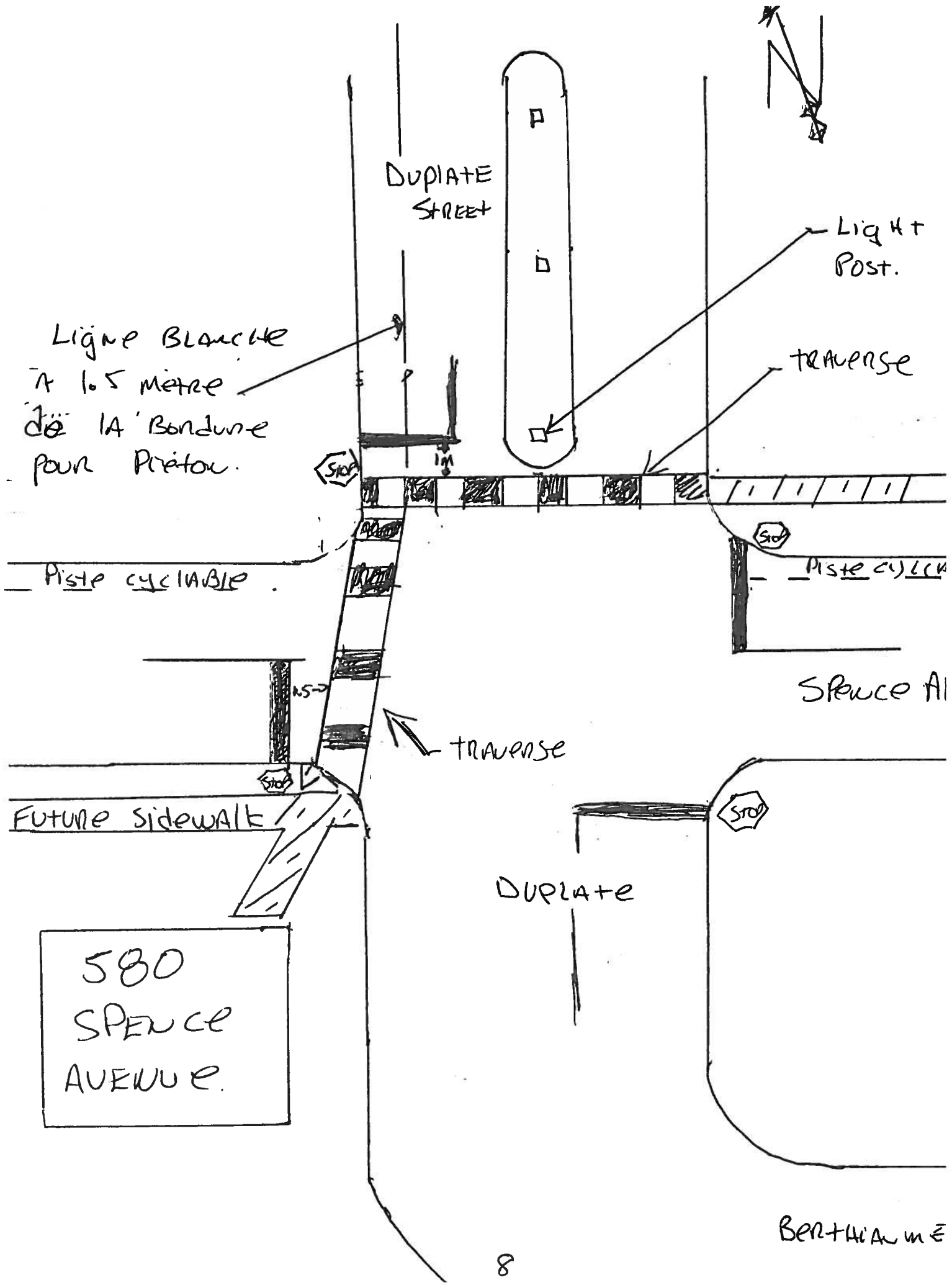
Clerk

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY:

Date:


Alain Lavoie
Public Works Superintendent


3/09/2015



DUPLATE STREET

Light Post.

Ligne Blanche
à 1.5 metre
de la Bordure
pour Pratox.

TRAVERSE

Piste cyclable

Piste cyclable

Spence Av

TRAVERSE

Future sidewalk

DUPLATE

580
SPENCE
AVENUE.

BERTHIAUME

FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL



RECOMMANDATION N°:

Comité des services des travaux
publics et environnement

DESTINÉ AU:

DATE DE LA RÉUNION: 11 septembre 2015

OBJET:

Stationnement interdit – rue West

PRÉPARÉ PAR:

Alain Lavoie
Surintendant des travaux publics

A. RECOMMANDATION

Nous recommandons au comité des services des travaux publics et environnement que le stationnement soit interdit en tout temps du côté est de la rue West au sud du 405 rue West jusqu'au nord du 570 rue West, et que le règlement de stationnement soit modifié en conséquence.

B. NOTE EXPLICATIVE

Suite à l'installation des « ped zones » sur la rue West, le département des travaux publics recommande que le stationnement soit interdit en tout temps du côté est de la rue West au sud de l'adresse civique 405 jusqu'au nord du 570 rue West.

Étant donné la construction géométrique de la rue, le département des travaux publics recommande également de tracer une ligne jaune (offset) de manière à avoir une voie de 3.5 mètres et un espace de stationnement de 9' de largeur sur le côté ouest de la rue West. Pour ce qui est du côté est de la rue West, il y aura une voie de 3.5m qui restera afin de réduire la rue et aider à ralentir la circulation.

Par la suite, une ligne jaune sera tracée et une ligne blanche pour identifier et délimiter les espaces de stationnement (voir croquis ci-joint).

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget:

Oui

Rubrique :

Non

Incidence au budget :

Oui

Valeur :

_____ \$

Non

Note :

Autorité financière

Date:

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique:

Oui

Non

Note :

Autorité

Date:

E. DOCUMENTS DE SUPPORT

- Croquis.

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS

Travaux publics

SOU MIS ET RECOMMANDÉ PAR:

Date:



1 Septembre 2015

Alain Lavoie

Surintendant des travaux publics

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM



RECOMMENDATION N°:

Public Works and Environment

REPORT TO:

Services Committee

MEETING DATE:

September 11, 2015

SUBJECT:

No parking – West Street

PREPARED BY:

Alain Lavoie
Public Works Superintendent

A. RECOMMENDATION

We recommend to the Public Works and Environment Services Committee that the parking be prohibited at all times on the East side of West Street South of 405 West Street up to North of 570 West Street, and that the parking by-law be modified accordingly.

B. JUSTIFYING NOTE

Further to the installation of the ped zones on West Street, the Public Works Department recommend that the parking be prohibited at all times on the East side of West Street to South of civic number 405 up to North of civic number 570 West Street.

Since the geometric construction of the road, the Public Works Department recommend as well to paint a yellow line offset in such a manner to have a 3.5 metres lane and a parking space of a width of 9' on the West side of West Street. As for the East side of West Street, there will a 3.5 m lane in order to reduce the road which will help in slowing traffic.

After that, a yellow line will be painted and a white line to identify and outline the parking spaces (see attached sketch).

C. BUDGET IMPACT

Budgeted: Yes Account Number : No

Impact on budget: Yes Value : \$ _____ No

Note:

Financial Authority _____

Date: _____

D. LEGAL LIABILITY OR RISKS

Liability involved: Yes No

Note:

Authority

Date:

E. SUPPORTING DOCUMENTS

- Sketch

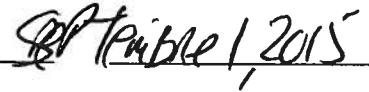
F. CONCERNED DEPARTMENT(S)

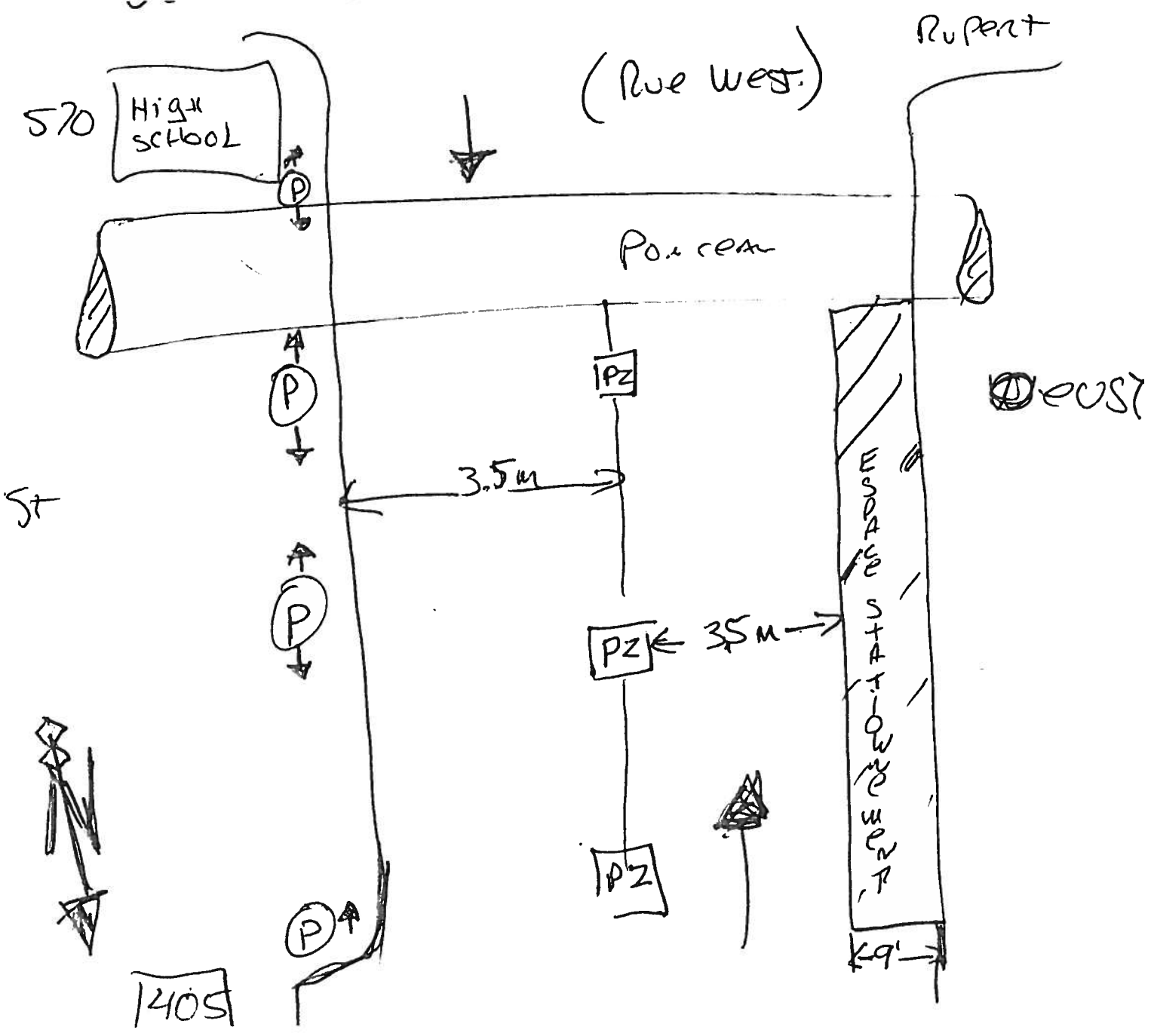
Public Works

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY:

Date:


Alain Lavole
Public Works Superintendent


September 1, 2015



FORMULAIRE DE RECOMMANDATION AU CONSEIL



RECOMMANDATION N°:

Comité des services des travaux

DESTINÉ AU:

publics et environnement

DATE DE LA RÉUNION:

11 septembre 2015

OBJET:

Vitesse – rue Cameron

PRÉPARÉ PAR:

Alain Lavoie

Surintendant des travaux publics

A. RECOMMANDATION

Nous recommandons au comité des services des travaux publics et environnement que la limite de vitesse soit réduite de 50 km/hr à 40 km/hr sur la rue Cameron entre l'avenue Spence et la route 17, et que le règlement soit modifié en conséquence.

B. NOTE EXPLICATIVE

Suite à l'inspection de Transports Canada sur la rue Cameron au passage à niveau, il a été établi que le triangle de visibilité en direction sud n'était pas respecté dû à la proximité de la station d'ambulances située au 1350 rue Cameron à Hawkesbury.

Afin de se conformer à la loi, nous recommandons de réduire la limite de vitesse de 50 km/hr à 40 km/hr sur la rue Cameron entre l'avenue Spence et la route 17. Le règlement de circulation devra donc être modifié en conséquence.

C. INCIDENCE AU BUDGET

Prévu au budget: Oui Rubrique : Non
Incidence au budget : Oui Valeur : _____ \$ Non
Note :

Autorité financière

Date:

D. RESPONSABILITÉ JURIDIQUE OU RISQUES

Responsabilité juridique: Oui Non

Note :

Afin de respecter le triangle de visibilité dans le secteur de la rue Cameron au passage à niveau, nous devons réduire la limite de vitesse à 40 km/hr.

Alain Lavoie, Surintendant des travaux publics

Date:

2 septembre 2015


E. DOCUMENTS DE SUPPORT

F. DÉPARTEMENT(S) AFFECTÉS

Travaux publics

SOU MIS ET RECOMMANDÉ PAR:

Date:



Alain Lavole
Surintendant des travaux publics

2/09/2015

RECOMMENDATION TO COUNCIL FORM



RECOMMENDATION N°:

Public Works and Environment

REPORT TO:

Services Committee

MEETING DATE:

September 11, 2015

SUBJECT:

Speed limit – Cameron Street

PREPARED BY:

Alain Lavoie
Public Works Superintendent

A. RECOMMENDATION

We recommend to the Public Works and Environment Services Committee that the speed limit be reduced from 50 km/hr to 40 km/hr on Cameron Street between Spence Avenue and County Road 17, and that the by-law be modified accordingly.

B. JUSTIFYING NOTE

Further to the inspection by Transport Canada on Cameron Street at the railway crossing, it was determined that the sight triangle, South bound, was not respected due to the proximity of the ambulance station.

In order to comply with the regulations, we recommend that the speed limit be reduced from 50 km/hr to 40 km/hr on Cameron Street between Spence Avenue and County Road 17. The traffic by-law will have to be modified accordingly.

C. BUDGET IMPACT

Budgeted:

Yes

Account Number :

No

Impact on budget:

Yes

Value :

\$

No

Note:

Financial Authority

Date:

D. LEGAL LIABILITY OR RISKS

Liability involved:


Yes

No

Note:

In order to comply with the sight triangle regulations on Cameron Street at the railway crossing, the speed limit has to be reduced to 40 km/hr.


Alain Lavoie, Public Works Superintendent


Date:

E. SUPPORTING DOCUMENTS

F. CONCERNED DEPARTMENT(S)
Public Works

SUBMITTED AND RECOMMENDED BY:

Date:



Alain Lavoie
Public Works Superintendent

September 7, 2015

Brunet, Monique

From: Charlebois, Jeanne
Sent: June 30, 2015 10:30 AM
To: Guertin, Richard; Ouellet, Pierre
Cc: Morter, Sylvie; Brunet, Monique
Subject: FW: Renewal Notice: Municipal Drinking Water Licence
Attachments: QandA - Licence Renewals.pdf; 177_Renewal Notice.pdf

Bonjour Richard,

S'il vous plait prendre connaissance de cette demande de renouvellement de licence que je demanderai à M. Ouellet d'ajouter à l'ordre du jour de la reunion du Comité des Travaux Publiques cédulée pour le mois d'août prochain.

Jeanne Charlebois

From: Boyden, Amanda (MOECC) [mailto:Amanda.Boyden@ontario.ca]
Sent: June 30, 2015 10:14 AM
To: Charlebois, Jeanne
Cc: Guertin, Richard
Subject: Renewal Notice: Municipal Drinking Water Licence

Hello,

Your Municipal Drinking Water Licence will soon be due for renewal. You are required to apply for renewal on or before the date indicated in Schedule A of your Licence. If you have received this notice more than once it is because one of the contacts on our distribution list was outdated and we are resending it to an updated contact.

Attached please find:

- 1) A renewal notice letter that indicates the application due date for your Licence(s)
- 2) A Question & Answer document that includes information about Licence renewals

If you have any questions about the Licence renewal process, please contact us at MDWLP@ontario.ca or by calling the Ministry of Environment and Climate Change's Approvals and Licencing Section at 416-314-0638.

Note: You have received this message because you are identified as an owner and/or operating authority contact for one or more municipal drinking water system listed in the attached renewal notice. If you are no longer working in this capacity, please contact us to be removed from this list.

**Questions & Answers
Renewal of a Municipal Drinking Water Licence**

Q	Do I need to submit payment or fee with my Municipal Drinking Water Licence renewal application?
A	There is no fee for renewing your Municipal Drinking Water Licence. You are not required to submit payment information with your application.

Q	I would like to make a change to my Municipal Drinking Water Licence. Can I include this with the renewal application?
A	Your Municipal Drinking Water Licence will be reviewed to ensure that any previously submitted Director Notification Forms or administrative amendments are incorporated into the renewed Licence. If there are additional administrative changes that you would like to identify, please indicate these in your application. If the changes are not administrative in nature, please contact the Approvals & Licensing Section of the Safe Drinking Water Branch at MDWLP@ontario.ca to discuss any additional supporting information that may need to be included with your application.

Q	Why do I have to renew my Municipal Drinking Water Licence?
A	The Safe Drinking Water Act, 2002, requires an expiry date and renewal application deadline to be included in every Municipal Drinking Water Licence. To ensure that your Licence remains valid, you are required to submit a renewal application on or before the date listed in Schedule A of your Licence.

Q	Do I need to update my Financial Plan before submitting my application for renewal?
A	<p>Your financial plan may need to be updated in preparation for your Licence renewal. Before you submit your Licence renewal application, you are required to have a Financial Plan in place that applies for a period of at least six years, beginning in the year that your Licence would expire. For example: if your Licence would expire June 25, 2015, the financial plan will need to apply for a period of at least six years beginning in 2015.</p> <p>Your updated financial plan is also required to be submitted to the Ministry of Municipal Affairs and Housing. While you are not required to submit a copy of the updated financial plan to the Ministry of the Environment, you will need to provide proof that the financial plan has been approved and that it will apply for the necessary period of time. This may be satisfied by including a copy of a council resolution with your Licence renewal application, indicating that the financial plan has been approved.</p>

**Ministry of the Environment
and Climate Change**

Safe Drinking Water
Branch
2nd Floor
40 St. Clair Ave W
Toronto ON M4V 1M2

**Ministère de l'Environnement et
de l'Action en matière de
changement climatique**

Direction du contrôle de la qualité de l'eau
potable
2^e étage
40, avenue St. Clair Ouest
Toronto (Ontario) M4V 1M2



June 30, 2015

Jean-Yves Carrier
Chief Administrative Officer
The Corporation of the Town of Hawkesbury

Dear Jean-Yves Carrier,

Re: Municipal Drinking Water Licence Renewal

The Safe Drinking Water Act, 2002 requires the owner of a municipal drinking water system to apply for renewal of their Municipal Drinking Water Licence on or before the day specified in Schedule A of the licence.

Our records indicate that the following licence(s) is/are coming due for renewal:

Licence Number	System Name	Application Due Date
177-101	Hawkesbury Drinking Water System	December 18, 2015

For each drinking water system identified above, you are required to submit an application for licence renewal on or before the application due date specified.

The following items should be submitted electronically to MDWLP@ontario.ca as part of each licence application renewal package:

- 1. Completed Application Form**
a separate application form should be completed for each licence that is being renewed. There is no fee for a licence renewal.
- 2. The Operational Plan(s) for each drinking water system**
You should submit a current copy of the operational plan(s) for each system. Each operational plan must be submitted as a single .pdf document.
- 3. A copy of the Resolution of Council approving your municipality's most recent Financial Plan**
The financial plan must apply for a period of at least six years beginning in the year that your licence expires (e.g., if your licence expires on June 25, 2015, the financial plan should apply for a period of at least six years beginning in 2015). The period covered by the financial plan should be included in the Resolution of Council adopting the financial plan or in another piece of supporting documentation.
- 4. Raw Water Assessment**
You should submit a raw water assessment if your drinking water system is not a stand-alone distribution system that receives all of its treated water from another drinking water system. Information about the raw water assessment is available in Appendix C of the "Guide for Applying for DWWP Amendments, Licence Amendments, Licence Renewals & New System Applications – Municipal Residential Drinking Water Systems."

5. A description of the processes used to achieve primary and/or secondary disinfection
A description that provides information about how primary and/or secondary disinfection are achieved for each treatment facility that includes:

- *A copy of the CT calculations that were used as the basis for primary disinfection under worst case operating conditions; and*
- *A copy of the validated operating conditions for UV disinfection equipment if applicable, including a copy of the equipment validation certificate;*

If your drinking water system is a distribution-only system, you should describe any agreements that are currently in place with the drinking water system that provides you with treated drinking water.

6. A distribution system map

An electronic map of the distribution system as a .pdf file.

7. A completed copy of Schedule C

Pursuant to the July 2007 "Director's Directions - Minimum Requirements for Operational Plans", you should submit a completed copy of the "Schedule C: Subject System Description Form".

If you have any questions please email MDWLP@ontario.ca or contact the Ministry of Environment and Climate Change's Approvals and Licencing Section at 416-314-0638.

Sincerely,



Aziz Ahmed, P.Eng.
Director, Part V, SDWA

c: Richard Guertin, The Corporation of the Town of Hawkesbury